Manuel d'utilisation

Gamme portable iWL280

INGENICO –28-32 Boulevard de Grenelle – 75015 Paris - FRANCE
Tél. +33 (0)1 58 01 80 00 – Fax +33 (0)1 58 01 91 35
www.ingenico.com

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

Ce document est Copyright © 2014 du Groupe INGENICO. INGENICO conserve la pleine propriété des droits d'auteur, les droits et la protection de tous les appareils ou logiciels mentionnés dans le présent document.
Le destinataire peut recevoir ce document à la condition qu'il conserve le document confidentiel et n'utilise pas son contenu sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf en cas d'accord préalable, sans l'autorisation préalable écrite d'INGENICO.
De plus, personne n'est autorisé à mettre ce document à la disposition de tiers sans l'autorisation préalable écrite d'INGENICO. Si une telle autorisation est accordée, elle sera soumise à la condition que le bénéficiaire du document s'assure que tout autre bénéficiaire de ce document ou d'informations qui y figurent soit responsable vis-à-vis d'INGENICO de la confidentialité de cette information.
Un soin particulier a été pris afin de veiller à ce que le contenu de ce document soit aussi précis que possible. INGENICO décline toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs, d'informations incomplètes ou obsolètes. Le contenu de ce document peut changer de temps en temps, sans préavis, et cela ne doit pas créer de nouvelles obligations contractuelles ni préciser, modifier ou remplacer les obligations contractuelles préalables convenues par écrit entre INGENICO et l'utilisateur.
INGENICO n'est pas responsable pour l'utilisation de ses appareils ou logiciels qui ne seraient pas compatibles avec le présent document.

Toutes les marques de commerce déposées et utilisées dans le présent document restent la propriété de leurs propriétaires légitimes.

Copyright © 2014 Ingenico
All rights reserved

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

Sommaire

1. **Introduction** 7

2. **Présentation** 9

2.1. Contenu du coffret 9

2.1.1. Terminal 9

2.1.2. Base (optionelle) 9

2.2. Présentation générale de l'IWL280 10

2.3. Description et fonctions du clavier 11

2.4. Dalle tactile 11

3. **Utilisation du terminal** 12

3.1. Mise hors tension 12

3.2. Lecture des cartes 12

3.3. Saisie de signature manuelle 13

3.4. Mise en service sur sa base 13

4. **Installation** 14

4.1. Mise en place 14

4.2. Raccordements 14

4.3. Mise en place des modules 15

4.3.1. SAM1/SAM2/SIM 15

4.3.2. Carte mémoire MicroSD 15

4.4. Rouleau de papier 17

4.4.1. Principales caractéristiques des rouleaux : 17

4.4.2. Changement du rouleau de papier : 18

4.5. Batterie 19

4.5.1. Principales caractéristiques: 19

4.5.2. Mise en place : 19

4.5.3. Chargement: 20

4.5.4. Remplacement du pack batterie : 21

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

5. Base 22

5.1.1. Connexion à l'arrière de la base : 22

5.1.2. Connexions sur la base : 23

5.1.3. Fixer votre base 24

6. Recommendations 25

6.1. Sécurité 25

6.2. Vigilance 26

6.3. Appel téléphonique 26

7. Normes 27

8. Diagnostic des pannes 29

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un terminal Ingenico iWL280. Nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'installation. Il vous donnera tous les renseignements utiles sur la mise en service, les précautions d'utilisation et l'entretien de votre terminal.

GARANTIE / SECURITE

Pour bénéficier de la garantie et afin de respecter les mesures de sécurité, nous vous demandons de bien vouloir n'utiliser que le bloc secteur fourni avec le produit et de ne confier l'entretien de votre terminal qu'à une personne habilitée.

Ce symbole signale un avertissement important.

Ce symbole indique un simple conseil.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

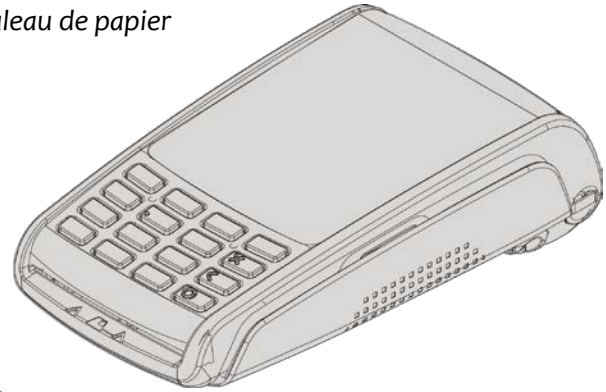
2. Présentation

2.1. Contenu du coffret

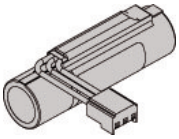
2.1.1. Terminal

Guide d'utilisation

Terminal IWL280 avec un rouleau de papier



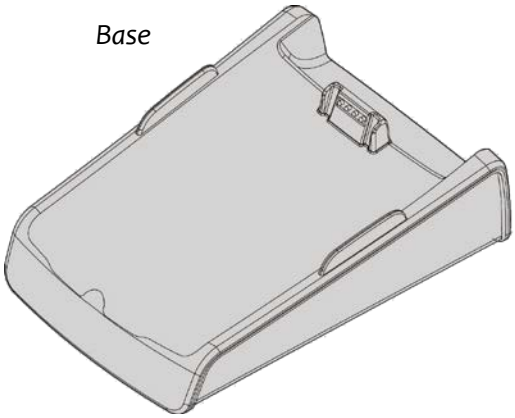
Pack batteries

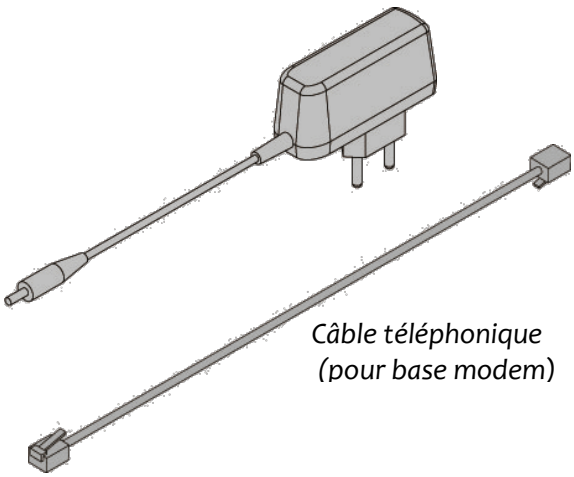


2.1.2. Base (optionelle)

Bloc secteur mural

Base





Câble téléphonique (pour base modem)

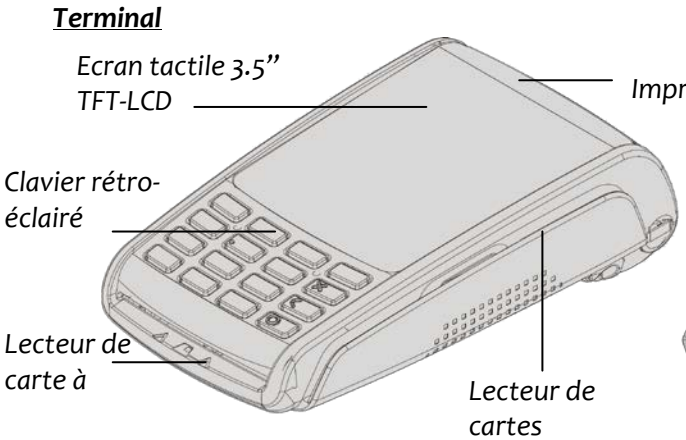
Le bloc secteur fourni a été spécialement conçu pour alimenter les terminaux iWL280.
Ne pas utiliser d'autre bloc secteur y compris de caractéristiques apparemment identiques qui pourrait endommager votre terminal.

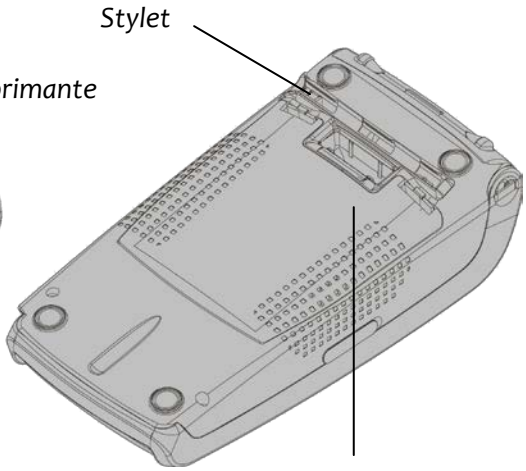
Conserver l'emballage du terminal en vue d'une éventuelle expédition.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

2.2. Présentation générale de l'IWL280

Terminal



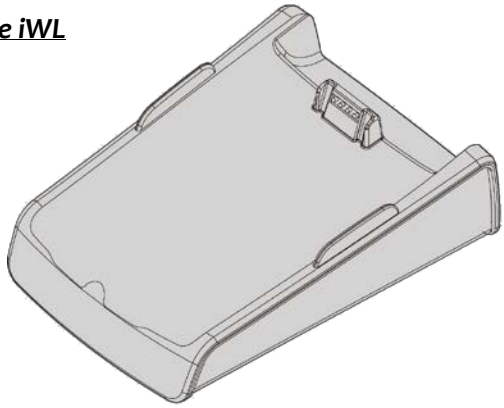


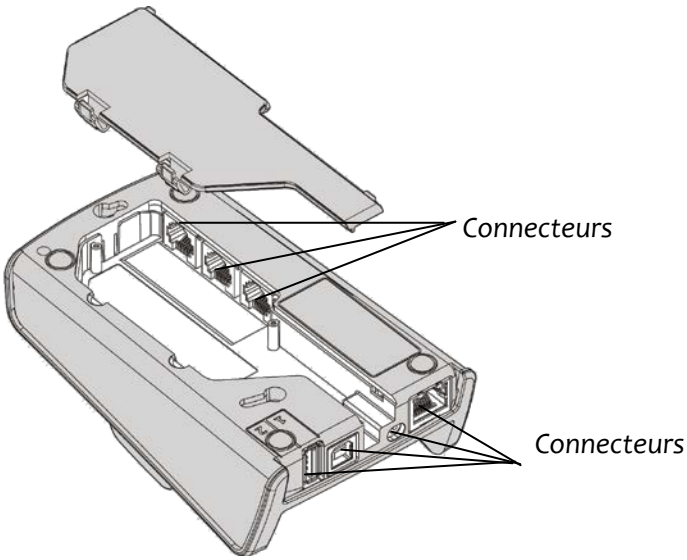
Compartiment où se trouvent:

- *Pack batteries*
- *Modules SAM1/SAM2/SIM*
- *Module microSD*
- *2nd lecteur de carte à puce*

Poids (hors rouleau de papier et batteries)	290g avec rouleau diamètre 25 and 310g avec rouleau diamètre 40
Dimensions (L x l x h)	150x78x44mm avec rouleau diamètre 25 - 165x78x54mm for the R40 model
Electrical mains network	100-240VAC / 50-60 Hz - Class II
Connections on terminal	Micro USB AB serial link

Base iWL





Base

Poids	150g environ
Dimensions (L x l x h)	140,7x87,7x45 mm

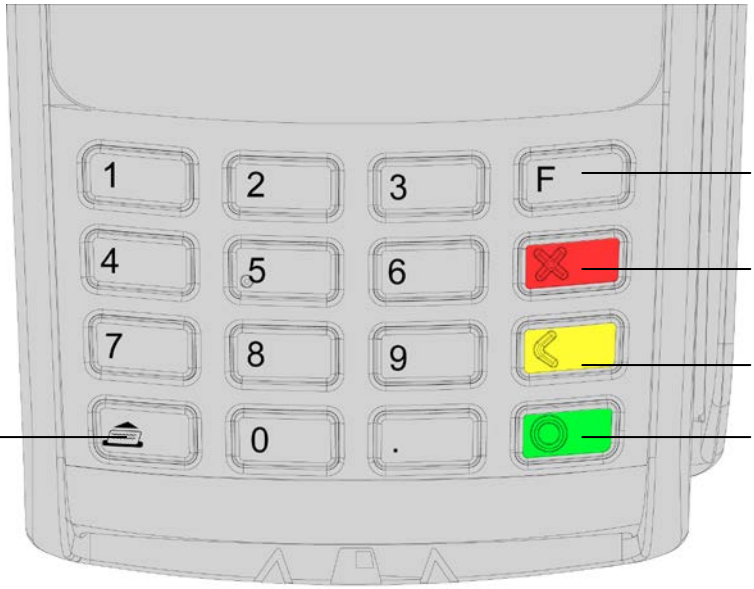
Bloc secteur

Poids	100g environ
	Prise 1A

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

2.3. Description et fonctions du clavier

Selon les applications, certaines touches peuvent avoir des fonctions différentes.



Avance papier (appui de plus de 2 secondes)

Accès aux différentes applications du menu

Annulation de la procédure en cours

Annulation du dernier caractère saisi

Validation des informations saisies et des propositions affichées. Aussi utilisée pour mettre le terminal sous tension

2.4. Dalle tactile

Le terminal IWL280 est équipé d'une dalle tactile qui permet la saisie d'information, la sélection de fonctions par un simple toucher du doigt ou le pointage par un stylet.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

3. Utilisation du terminal

Avant d'utiliser le terminal assurez-vous de la présence d'un rouleau de papier.

3.1. Mise hors tension

Si la batterie est déchargée et si le terminal n'est pas sur sa base alimentée, il s'éteint automatiquement.

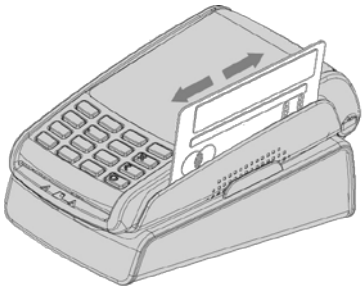
Il peut aussi être éteint en appuyant simultanément sur et (touche jaune) pendant une seconde.

Pour redémarrer le terminal appuyer sur (touché verte).

3.2. Lecture des cartes

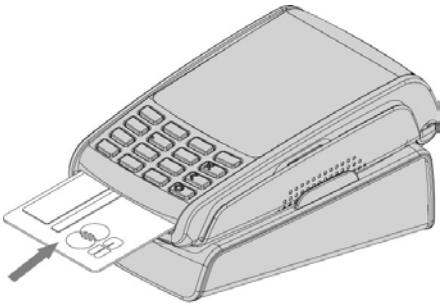
Carte à piste magnétique

La carte peut être lue de haut en bas comme de bas en haut, sa piste faisant face au terminal. Pour une bonne qualité de lecture, procéder avec un mouvement régulier.

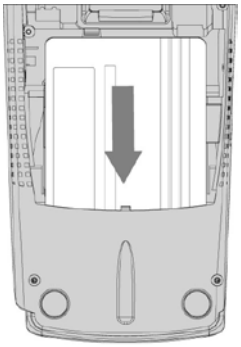


Carte à puce

- Lecteur principal : insérer la carte horizontalement, sa puce dirigée vers le haut et la laisser en position tout au long de la transaction.



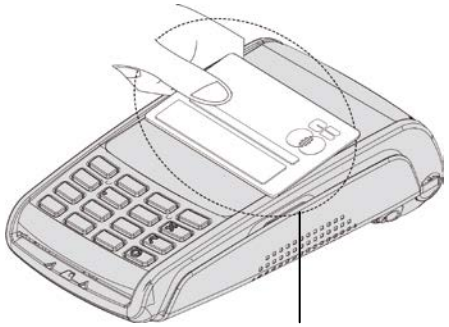
- 2nd lecteur : il est situé sur la face inférieure du terminal. Insérer la carte, puce vers le bas.



Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

Carte sans contact (optionel)

- Approcher fermement la carte de la zone active. La laisser en position tout au long de la transaction.
- 4 diodes virtuelles apparaissent en haut de l'afficheur couleur.



Zone active

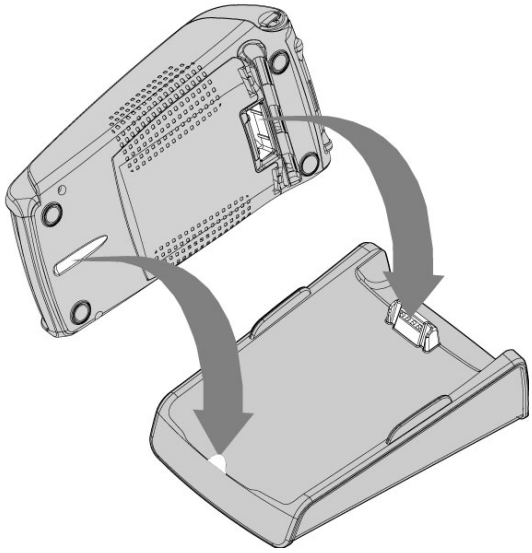
3.3. Saisie de signature manuelle

Pour la validation de certaines transactions, le terminal IWL280 peut recueillir une image électronique d'une signature et la transmettre à un service en ligne. La zone disponible sur la dalle tactile pour le recueil de la signature est affichée sur l'écran.

3.4. Mise en service sur sa base

Mise en place du terminal

Poser l'iWL280 entre les flancs de la base de telle manière que ses contacts s'enclenchent. (voir ci-dessous).



Raccordement de la base

La base doit être connectée au secteur en permanence. S'il ne s'agit pas d'une simple base de chargement, elle doit être raccordée à une ligne téléphonique (à l'aide du câble fourni) ou à accès ADSL (à l'aide d'un câble Ethernet du commerce). Selon le type du terminal, il devra ou non être reposé sur sa base pour communiquer.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

4. Installation

4.1. Mise en place

Placer la base sur une surface plane, à proximité d'une prise électrique et d'une ligne téléphonique ou d'un accès ADSL. Le terminal doit être situé à l'écart de toute source de chaleur, à l'abri des vibrations, de la poussière, de l'humidité et des rayonnements électro-magnétiques (écran d'ordinateur, dispositif anti-vol etc).

Conditions d'utilisation:

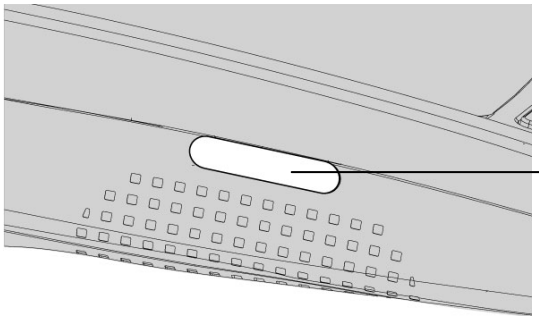
Température ambiante	entre +5°C et +45°C
Humidité relative max.	85% à +40°C

Conditions de stockage

Température ambiante	entre -20°C et +55°C
Humidité relative max.	85% à +55°C

4.2. Raccordements

- Le connecteur situé sur le côté gauche de l'iWL280 (voir ci-dessous) permet à la fois le mode host et le mode slave.



USB (microAB)
Connecteur utilisable pour liaison à un PC, chargeur de voyage, clé USB Key, etc…).

**Durée de vie du connecteur MicroAB jusqu'à 10 000 manoeuvres*

- Le terminal accepte les clés USB en FAT16 ou FAT32.
- La clé USB nécessite un câble adaptateur (voir la liste des accessoires).

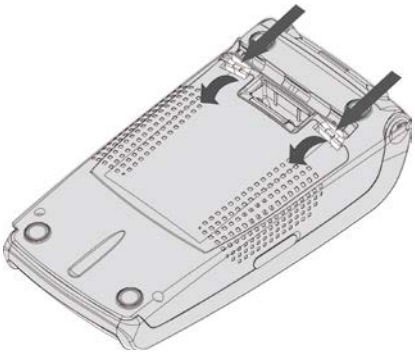
Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

4.3. Mise en place des modules

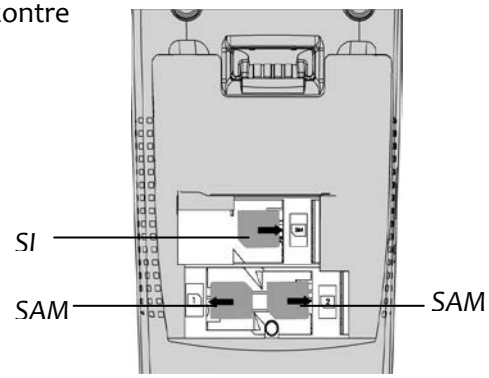
4.3.1. SAM1/SAM2/SIM

Mettre le terminal sous tension avant d'ouvrir la trappe.

Les connecteurs SAM/SIM sont situés dans un compartiment fermé.



- Retourner le capot et déclipser la trappe à l'aide de vos ongles comme indiqué ci-contre.
- Les emplacements des SAM1, SAM2 and SIM sont indiqués par des marquages en creux sur le fond du terminal.
- Positionner le coin coupé des SAM/SIM comme indiqué ci-contre
- Remettre la trappe en place.

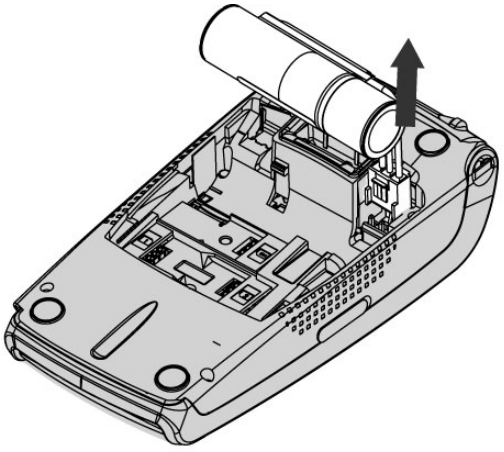


4.3.2. Carte mémoire MicroSD

Mettre le terminal sous tension avant d'ouvrir la trappe.

Le connecteur microSD est situé dans un compartiment fermé.

Pour mettre en place une carte mémoire microSD :

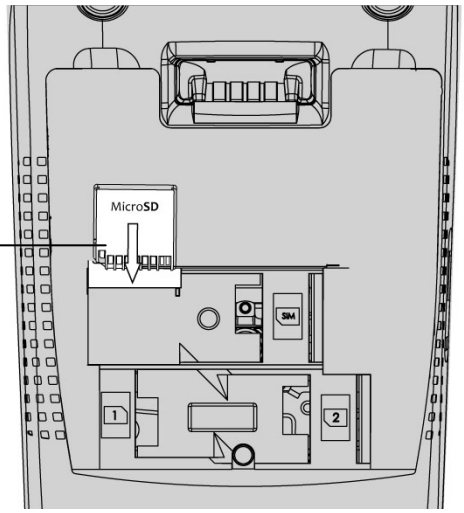


- Retourner le capot et déclipser la trappe à l'aide de vos ongles comme indiqué plus haut.
- Retirer le pack batteries (il n'est pas nécessaire de le déconnecter).

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

- Insérer la carte microSD dans son connecteur, contacts vers le base et coin coupé comme indiqué ci-contre.

- Remettre la trappe en place.



<u>Le terminal accepte des cartes microSD jusqu'à 32GB</u>

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

4.4. Rouleau de papier

4.4.1. Principales caractéristiques des rouleaux :

2 modèles de rouleux de papier peuvent être utilisés:

R40	Spécifications
Couleur	Blanc
Largeur	58 mm
Diamètre	40 mm
Longueur	18 mètres environ

R25	Spécifications
Couleur	Blanc
Largeur	58 mm
Diamètre	25 mm
Longueur	9 mètres environ

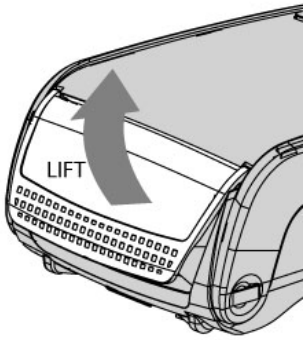
- Le papier thermique peut se détériorer s'il est stocké dans de mauvaises conditions. Dès lors nous vous conseillons d'éviter :
  - Un stockage dans des endroits chauds et humides (à proximité des systèmes d'air conditionné, où l'humidité dépasse 85%).
  - L'exposition aux rayons du soleil ou à des U.V pendant de longues durées.
  - Tout contact avec des solvants organiques (colles en particulier).
  - Le contact direct avec des matériaux contenant des plastifiants (enveloppes et chemise en plastique).
  - Le contact direct avec des papiers diazotypiques.
  - Le contact avec l'eau.
  - Le frottement ou l'appui trop fort sur le papier.
- Papiers recommandés : AF50KS (Jujo), F5041 (Mitsubishi), TK50KS (Nippon Paper) ou équivalent.

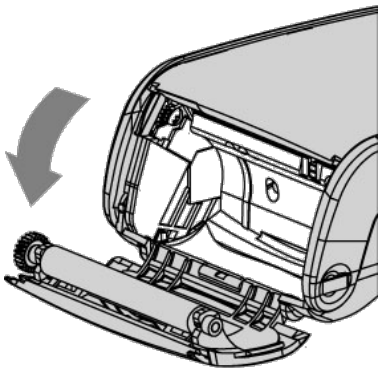
L'utilisation d'un papier non recommandé par Ingenico est susceptible d'endommager votre terminal. Mettre le terminal hors tension avant de changer son rouleau.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

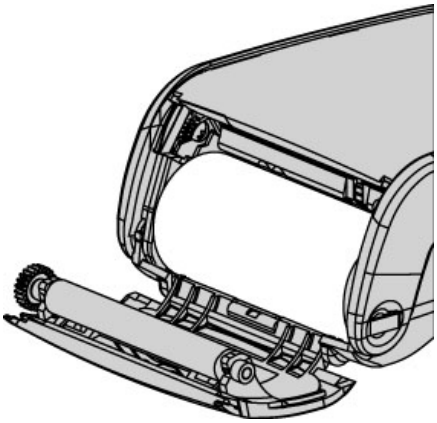
4.4.2. Changement du rouleau de papier :

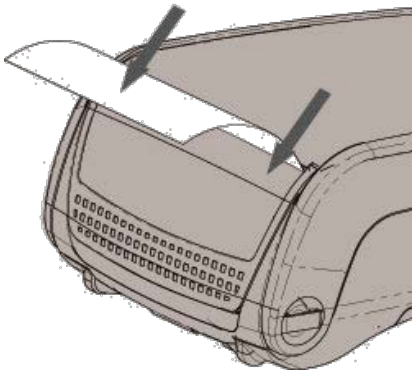
- Ouvrir le compartiment papier en soulevant le volet du couvercle situé au dos de l'iWL280, et en tirant ensuite le capot vers l'arrière.





- Insérer le rouleau de papier dans le compartiment comme indiqué ci-dessous.
- Placer le papier à la verticale du terminal.
- Le maintenir dans cette position et refermer le couvercle.
- Appuyer simultanément sur les deux coins supérieurs du couvercle, jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre.





CONSEIL
Déchirer la première longueur (un tour complet) pour éviter l'impression sur l'emplacement de son étiquette adhésive.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

4.5. Batterie

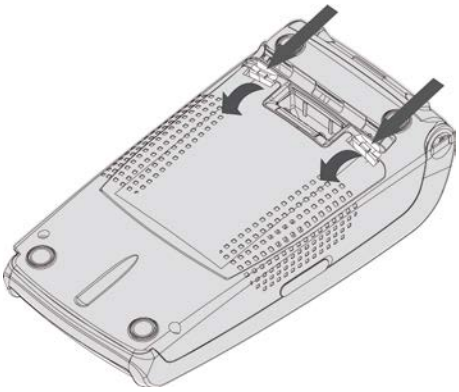
4.5.1. Principales caractéristiques:

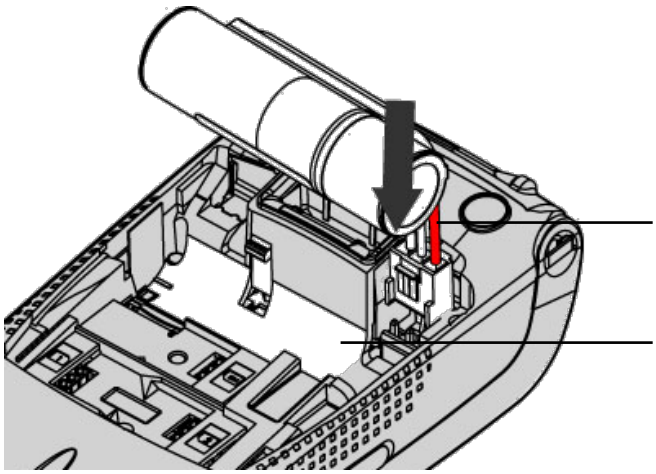
Caractéristiques	Li-ion 2000 mAh
Charge (power supply-1A)	50% de la capacité en 1,5 h; Total de la capacité en 4 heures.
Autonomie*	450 transactions avec communication GPRS, impression de tickets et rétro-éclairage activé à partir d'une batterie chargée.

* dépend du type de terminal et de sa base.

4.5.2. Mise en place :

- Retourner le capot et déclipser la trappe à l'aide de vos ongles comme indiqué ci-contre.
- Se munir de la batterie présente dans la le coffret.
- Repérer le connecteur situé à côté du logement de la batterie.
- Connecter le pack batterie comme indiqué ci-dessous en utilisant le fil rouge comme repère. Vérifier son verrouillage.
- Placer le pack batterie dans son logement.
- Vérifier que le chemin du câble est bien plat.
- Remettre la trappe en place.





Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

4.5.3. Chargement:

➢ *Quand la batterie doit-elle être rechargée ?*

- Lors de la première utilisation, charger la batterie pendant 16 heures.
- Dans son utilisation quotidienne, le terminal se recharge automatiquement chaque fois qu'il est posé sur sa base.

➢ *Dans quel environnement la batterie doit-elle être chargée ?*

- Les conditions dans lesquelles s'effectue la charge influent sur la durée de vie et l'autonomie de la batterie (nombre de transactions).

  Les conditions optimales sont les suivantes :
  - A l'écart des sources de chaleur externes (radiateur, soleil, espace fermé, etc..).
  - A une temperature ambiante comprise entre +15°C et 25°C.

➢ *Comment la batterie peut-elle être rechargée?*

<u>En utilisant la base</u>

- Placer le terminal sur la base.
- Vérifier que le symbole de la batterie clignote (ce qui signifie que la batterie est en cours de chargement).

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

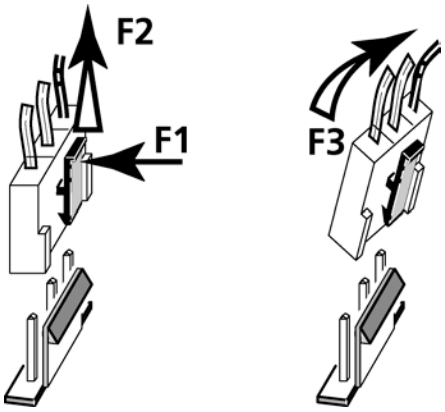
4.5.4. Remplacement du pack batterie :

Il est impératif d'utiliser une batterie autorisée par Ingenico. Toute autre batterie fait courir un risque d'explosion.

- Retirer le terminal de sa base.
- Le mettre hors tension en appuyant simultanément sur et (touche jaune) pendant une seconde.
- Retirer la trappe.
- Extraire la batterie de son compartiment.
- Déconnecter soigneusement la batterie en suivant les instructions suivantes :

  a) Déverrouiller le connecteur en appuyant sur le mécanisme de blocage comme indiqué par F1 en le tirant vers le haut comme indiqué par F2. Relâcher la pression aussitôt le connecteur libéré.

  b) Finir de l'extraire comme indiqué par F3.



- Mettre en place la batterie neuve comme indiqué en 4.5.2.
- Remettre la trappe en place et charger la batterie comme indiqué en 4.5.2.
- Afin de respecter l'environnement, déposer la batterie usée dans un bac réservé au recyclage.
- Si le terminal n'est pas utilisé pendant une longue période, retirer sa batterie.

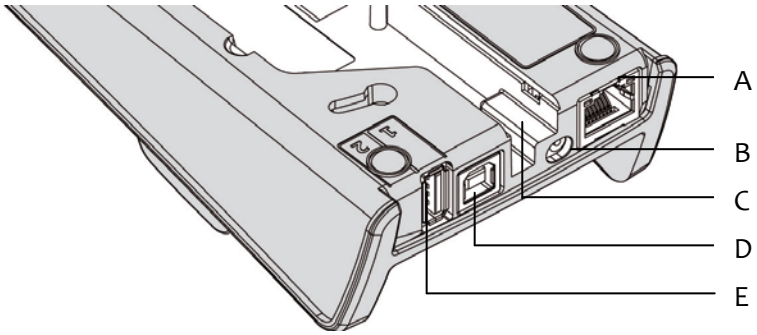
Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

5. Base

La base IWL est disponible en différentes versions.

Mettre la base hors tension avant d'établir toute connexion.

5.1.1. Connexion à l'arrière de la base :



A = Port Ethernet (optionel).	**B**= Prise pour bloc secteur.
C = Chemin de cables.	D= Port USB Slave - mode série CDC seulement (optionel).
E = Port USB host (optionel).	

Choisir une prise électrique conforme aux instructions générales de sécurité indiquées à la section 6 "Recommandations" de ce document.

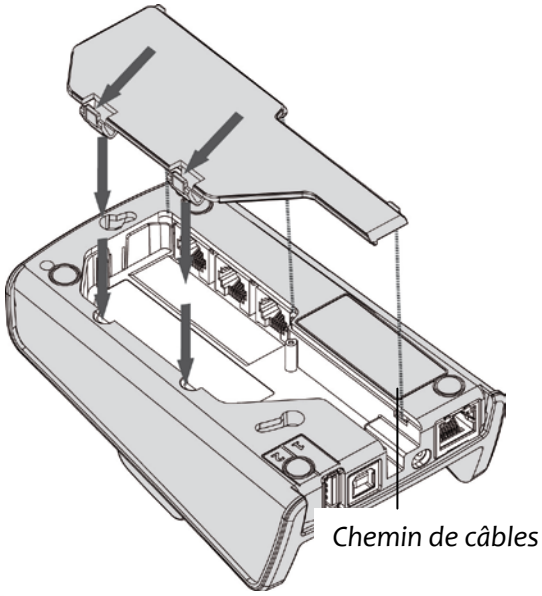
Suivre les instructions suivantes :

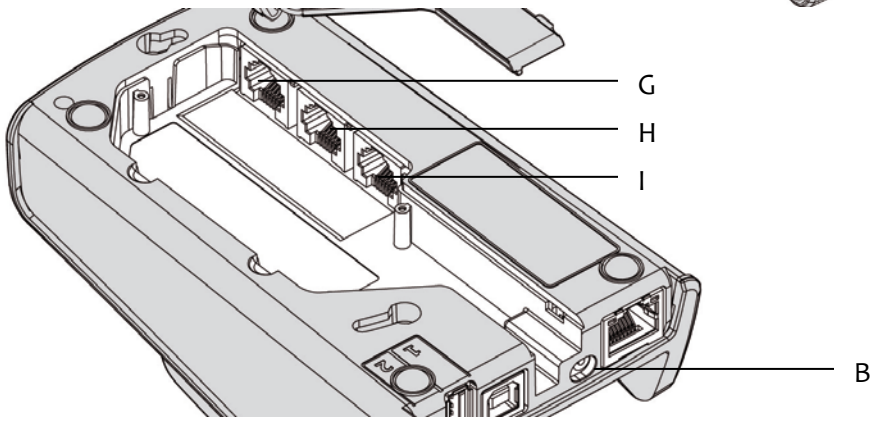
- Connecter le bloc secteur après tous les autres raccordements.
- Connecter le bloc secteur en B.
- Connecter le bloc secteur à une prise murale.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

5.1.2. Connexions sur la base :

- Enlever la trappe en appuyant sur ses clips.
- Etablir toutes les connexions utiles.
- Respecter le chemin de cables.
- Remettre la trappe en place.





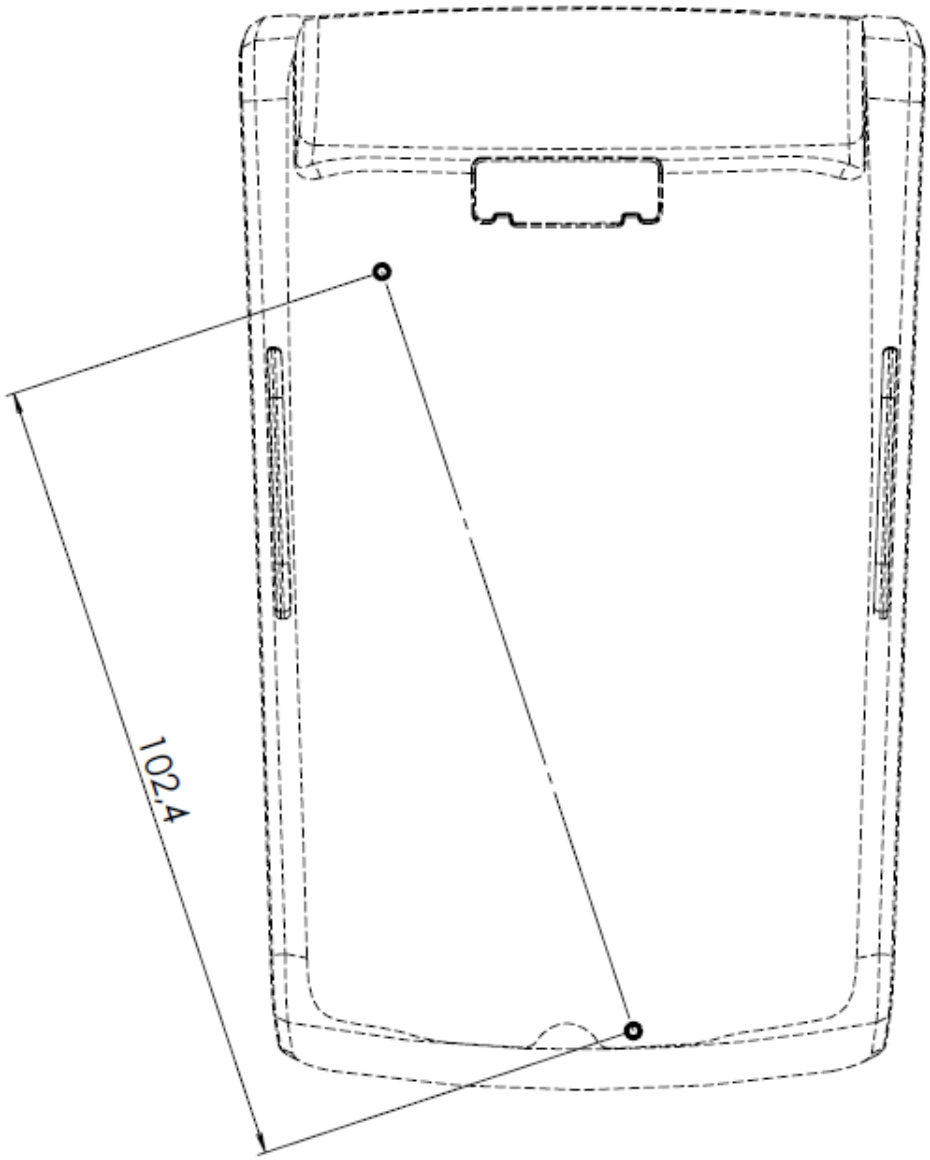
G= Port Série COM0 – RS232	**H**= Port Serie link COM1 RS232
I = Port Modem	

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

5.1.3. Fixer votre base

Il est possible de fixer la base sur un plan horizontal grâce aux perforations aménagées sous la base.
Utiliser les indications ci-dessous pour déterminer la position des vis.

La base doit être utilisée en position horizontale même quand elle est fixée.



Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

6. Recommendations

6.1. Sécurité

Mise hors tension de la base de l'iWL :

Débrancher le bloc secteur de la prise murale.

Pile au lithium (secours mémoire) :

L'iWL est équipé d'une pile au lithium à laquelle l'utilisateur n'a pas accès. Seul un technicien qualifié est autorisé à ouvrir le matériel et à changer ce composant.

Batterie :

IWL280 est en outre équipé d'une batterie spécialement conçue pour ce terminal.

- N'utiliser que les blocs secteur, bases et batteries appropriées répertoriées dans le catalogue Ingenico.
- Ne jamais court-circuiter la batterie.
- Ne pas essayer d'en ouvrir l'étui.
- Les batteries usées doivent être jetées dans un point de collecte spécifique.

Il y a un risque d'explosion si la batterie est incorrectement remplacée. Ne jamais placer les batteries près d'une source de chaleur ni les jeter au feu.

Alimentation électrique :

La prise électrique doit satisfaire aux critères suivants :

- Située à proximité de l'équipement et facile d'accès.
- Conforme aux normes et aux règlementations en vigueur en France.
- Protection de l'installation fixée à 20 A.

Réseau téléphonique:

La prise téléphonique doit être conforme aux normes et aux règlementations en vigueur en France.

Compartiment des connecteurs SAM1/SAM2/SIM :

La trappe d'accès à la batterie, aux SAM1/SAM2/SIM, et au second lecteur de cartes doit rester en place durant l'utilisation du terminal.

A bord d'un avion :

La batterie doit être retirée du terminal.

Zones explosives :

Certaines règlementations limitent l'utilisation d'équipements radio dans des usines chimiques, des zones de stockage de carburant et tout autre site où des explosions peuvent se produire. Vous devez impérativement les respecter.

Appareil et équipements médicaux :

Votre terminal est un équipement radio susceptible d'interférer avec certains appareils de santé tels que les prothèses auditives, les pacemakers, les équipements hospitaliers, etc. Votre médecin ou le fournisseur de l'équipement vous fournira toute information utile à ce sujet.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

6.2. Vigilance

A la réception de votre équipement, vous devez vous assurer qu'il n'a fait l'objet d'aucune tentative d'intrusion, et il est recommandé de procéder à cette vérification très régulièrement. Vous devez par exemple contrôler que son clavier est en place, ou que des câbles inhabituels ne sont pas connectés à un port de votre terminal (ou à un équipement qui lui est connecté), à son lecteur de carte mémoire, ou à l'une quelconque de ses parties. De telles précautions vous prémuniront contre des modifications non autorisées effectuées par des personnes au comportement suspect qui pourraient avoir accès à votre terminal. Votre terminal sait détecter une alerte ; il affiche alors de façon répétée " Alert Irruption!" et devient inutilisable. Vous devez alerter immédiatement votre assistance téléphonique d'un tel message. Il est vivement recommandé que l'accès privilégié à votre terminal ne soit accordé qu'à des personnes dont la fiabilité est assurée.

Ne demandez jamais à un client/usager de vous communiquer son code confidentiel, et rappelez à vos clients/usagers la nécessité de le saisir à l'abri de tout regard indiscret.

6.3. Appel téléphonique

Dans le cas où votre terminal communique par le réseau téléphonique et que vous devez passer un appel urgent alors que l'iWL280 occupe la ligne, pour obtenir une tonalité d'invitation à numéroter rapidement:

- Appuyer sur la touche rouge (annulation) ou
- Débrancher électriquement la base, ou
- Débrancher la fiche téléphonique de l'iWL280 de la prise murale et la remplacer par celle du téléphone.

Une tonalité d'invitation à numéroter se fera entendre sous 6 secondes.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

7. Normes

Marquage CE

Le marquage CE indique que l'iWL280 est conforme aux exigences de la Directive Européenne 1999/5/EC du 9 mars 1999 relative aux équipements radio et télécommunications en matière de :

- protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur et de tout autre individu,
- protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique,

ainsi qu'aux normes harmonisées au niveau européen.

Selon le modèle de l' IWL280, ces normes sont:

EN 60950-1 :2006	selon 2006/95/EC	(Directive basse tension)
EN 55022 :2006	selon to 2004/108/EC	(Directive EMC)
EN 55024 A2 :2003	selon 2004/108/EC	(Directive EMC)
EN 301489-1-7 /08-2000	selon 89/336/EEC	(Directive EMC)
EN 301489-1-17 /08-2000	selon 89/336/EEC	(Directive EMC)
EN 301 511/12-2000	selon 1999/5/EC	(Directive R&TTE)
EN 50360/07-2001	selon 1999/519/EEC	(Directive R&TTE)
EN 300 328 v1.4.2/12-2000	selon 1999/5/EC	(Directive R&TTE)
EN 301489-3/08-2000	selon 89/336/EEC	(Directive EMC)
EN 300 333-2 /06-2001	selon 1999/5/EC	(Directive R&TTE)
EN 50357;EN50364 /2001	selon 1999/519/EEC	(Directive R&TTE)
Par ailleurs, toute la gamme est conforme à la spécification d'agrément européenne pour la connexion au réseau commute public des terminaux à numérotation DTMF (Council Decision 1998/482/EC, Council Decision 1999/303/EC) :		
TS 103021-1/2/3	/09-2003	
TR 103000-1/2/3/4	/06-2003	
ES 201187	/03-1999	

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

Fin de vie

Ce produit appartient à la famille des équipements électriques et électroniques et de ce fait relève de la directive DEEE qui exige sa collecte et son recyclage lors de sa fin de vie, et se matérialise par un symbole spécifique.

La poubelle sur roues barrées apposée sur le produit ou sur les accessoires indique que les appareils ne doivent pas être déposés dans les poubelles ordinaires, mais qu'ils doivent faire l'objet d'une collecte spécifique.

Les règlementations européennes vous invitent à vous en débarrasser de manière sélective:

- aux points de vente en cas d'achat d'un équipement similaire.
- aux points de collecte mis à disposition à proximité de votre domicile (déchetterie, collecte sélective, etc..).

Ainsi vous contribuerez au recyclage et à la valorisation des déchets d'équipements électriques et électroniques, avec un effet positif sur l'environnement et la santé publique.

La pile de votre terminal doit être déposée dans un lieu de collecte approprié.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

8. Diagnostic des pannes

Le terminal ne se met pas sous tension

- Vérifier sa batterie (est-elle déchargée ?, est-elle bien connectée ?).
  Une batterie vide peut prendre un certain temps pour se recharger.
- Le poser sur sa base alimentée.
- Vérifier la présence du secteur.

Le terminal ne se connecte pas à la ligne téléphonique :

- Vérifier l'alimentation de la base et le câble téléphonique.
- Vérifier que la ligne téléphonique est libre.
- Vérifier le paramétrage du terminal et le numéro à composer.
- Faire appel au support technique.

Les cartes ne peuvent être lues :

- Vérifier que la carte magnétique est passée correctement (piste magnétique tournée vers l'intérieur du terminal).
- Relire la carte d'un mouvement régulier et rapide.
- Vérifier que la piste de la carte n'est pas endommagée.
- Vous assurez que vous avez correctement inséré la carte à puce dans le lecteur de cartes à puce et veillez à ne retirer la carte qu'une fois la transaction terminée.

Le ticket ne s'imprime pas :

- Vérifier la présence du rouleau et qu'il est bien en place.
- Vérifier le type de papier utilisé (il doit s'agir d'un papier thermique).
- Vérifier que le papier est placé sur sa face thermo-sensible.

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

NOTES :

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved

Votre contact

Copyright © 2014 Ingenico • All rights reserved